

Osseedi / Ossetic / Ирон Iron

latinisatsioon: ladinatäheline kirjaviis 1923–1938 (kohandatud), KNABis al 1998-11-02
romanization: Roman alphabet 1923–1938 (adapted), in KNAB since 1998-11-02

1	А а	a	16	К к	k	31	Хъ хъ	q
2	Æ æ	æ	17	Къ къ	kh	32	Ц ц	c
3	Б б	b	18	Л л	l	33	Цъ цъ	ch
4	В в	v	19	М м	m	34	Ч ч	č
5	Г г	g	20	Н н	n	35	Чъ чъ	čh
6	Гъ гъ	h	21	О о	o	36	Ш ш*	š
7	Д д	d	22	П п	p	37	Щ щ*	šč
8	Дж дж	dž	23	Пъ пъ	ph	38	Ъ ъ*	"
9	Дз дз	dz	24	Р р	r	39	Ы ы	y
10	Е е	e	25	С с	s	40	Ь ь*	'
11	Ё ё*	ë	26	Т т	t	41	Э э*	è
12	Ж ж*	ž	27	Тъ тъ	th	42	Ю ю*	jú
13	З з	z	28	У у	u	43	Я я*	já
14	И и	i	29	Ф ф	f			
15	Й й	j	30	Х х	x			

* Ei esine osseedi omasõnades.

* Does not occur in genuine Ossetic words.

Hääldus

Pronunciation

c [ts], ch [tsʰ], č [tʃ], čh [tʃʰ], h [ɣ], kh [kʰ], ph [pʰ], s [s~ʃ], th [tʰ], x [χ], z [z~ʒ].

Ladina tähestik 1923–1938

Ladina tähestik 1923–1938

A a	E e
Æ æ	F f
B b	G g
C c	H h ^A
Ch ch	I i
Č č	J j
Čh čh	K k
D d	Kh kh
Dz dz	L l
Dž dž	M m

N n	U u
O o	V v
P p	W w ^C
Ph ph	X x
Q q	Y y
R r	Z z
S s	Ž ž
Š š ^B	
T t	
Th th	

^A 1920. a-te alguses Ъ ъ.

^B Kasutusel üksnes Lõuna-Ossetias.

^C Jäeti 1920. a-tel tähestikust välja.

^A At the beginning of the 1920's Ъ ъ.

^B Used only in South Ossetia.

^C Excluded in the 1920's.

Gruusia tähestik Lõuna-Osseetias
1938–1954

с	= a	ӕ	= l
ð	= b	ð	= m
ð	= g	б	= n
ᄁ	= d	о	= o
ᄂ	= e	з	= ph
з	= v	ӕ	= ž
ᄄ	= z	р	= r
т	= t	с	= s
о	= i	т	= th
з	= kh	у	= u

Georgian alphabet in South Ossetia
1938–1954

ᄁ	= p	б	= x
ᄂ	= k	ӕ	= dž
ᄃ	= h	о	= j
ᄄ	= q	з	(= w)
ᄅ	= š	ф	= f
ᄆ	= č	г	= y
ᄇ	= c	с	= æ
ᄈ	= dz		
ᄉ	= ch		
ᄊ	= čh		

BGN/PCGNi latinisatsioon 2009

c	= ts	dž	= j
ch	= ts'	h	= gh
č	= ch	j	= y
čh	= ch'	kh	= k'

^A Vokaali ees või järel, samuti г, гъ, к, къ, х, хъ järel.

BGN/PCGN romanization 2009

ph	= p'	x	= kh
š	= sh	y	= y
th	= t'	ž	= zh
u	= u/w ^A		

^A After or before a vowel, also after г, гъ, к, къ, х, хъ.

Allikad

1. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, с. 320.
2. *Осетинская письменность.* — Википедия, ru.wikipedia.org, 2012-09-30.

Sources